

# **INSTRUCCIONES ANTICIPADAS PARA LA ATENCIÓN MÉDICA**



**CONDADO DE CONTRA COSTA  
SERVICIOS DE SALUD DEL COMPORTAMIENTO**

## **ASISTENCIA LINGÜÍSTICA**

---

### **English**

ATTENTION: If you speak another language, language assistance services, free of charge, are available to you. Call (888) 678-7277 (TTY: 711).

ATTENTION: Auxiliary aids and services, including but not limited to large print documents and alternative formats, are available to you free of charge upon request. Call (888) 678-7277 (TTY: 711).

### **Español (Spanish)**

ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al (888) 678-7277 (TTY: 711).

### **Tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số (888) 678-7277 (TTY: 711).

### **Tagalog (Filipino)**

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa (888) 678-7277 (TTY: 711).

### **한국어 (Korean)**

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. (888) 678-7277 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.

### **繁體中文 (Chinese)**

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 (888) 678-7277 (TTY: 711)。

### **Հայերեն (Armenian)**

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Զանգահարեք (888) 678-7277 (TTY: 711)։

### **Русский (Russian)**

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните (888) 678-7277 (TTY: 711)։

### **فارسی (Farsi)**

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد با (888) 678-7277 (TTY: 711) تماس بگیرید.

### **日本語 (Japanese)**

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。(888) 678-7277 (TTY: 711) まで、お電話にてご連絡ください。

### **Hmoob (Hmong)**

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau (888) 678-7277 (TTY: 711)։

## ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। (888) 678-7277 (TTY: 711) ' ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

## العربية (Arabic)

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم (888) 678-7277 رقم هاتف الصم والبكم: 711

## हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। (888) 678-7277 (TTY: 711) पर कॉल करें।

## ภาษาไทย (Thai)

เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร (888) 678-7277 (TTY: 711).

## ខ្មែរ (Cambodian)

ប្រយ័ត្ន: អរ សើ ិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ ,  
រសវាជន្មមននកភាសា រោយមិនគិត្ន្ន្ន  
គីអាចមានសំរា ំ ំររ អុើ នក។ ចូ ទូ សព្វ (888) 678-7277 (TTY:  
711)។

## ພາສາລາວ (Lao)

ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ,  
ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ,  
ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ (888) 678-7277 (TTY:  
711).

# **SUS DERECHOS A TENER INSTRUCCIONES ANTICIPADAS PARA LA ATENCIÓN MÉDICA**

## **USTED TIENE DERECHO A UNA DIRECTIVA ANTICIPADA**

Usted tiene derecho a tener una directiva anticipada. Una directiva anticipada es una instrucción escrita acerca de su salud mental que es reconocida en virtud de la ley de California. Incluye información que indica cómo desea que se le proporcione atención médica, o indica qué decisiones le gustaría tomar, si o cuando no pueda hablar por sí mismo. Es posible que haya escuchado algunas veces hablar de una directiva anticipada descrita como un testamento en vida o un poder legal duradero.

Una directiva anticipada está diseñada para permitir a las personas tener un control sobre su propio tratamiento, especialmente cuando no pueden proporcionar instrucciones sobre su propia atención. Es un documento legal que permite a las personas decir, por anticipado, cuáles serían sus deseos, si no pueden tomar decisiones de atención médica. Puede incluir cosas como el derecho a aceptar o rechazar tratamiento médico, cirugía o tomar otras decisiones de atención médica. En California, una directiva anticipada consiste de dos partes:

1. Su designación de un agente (una persona) que tome decisiones sobre su atención médica; y
2. Sus instrucciones de atención médica individuales.

La ley de California define una directiva anticipada ya sea como una instrucción individual de atención médica oral o escrita, o un poder legal (un documento escrito que le otorga a alguien autorización para tomar decisiones por usted). Todos los planes de salud mental deben tener una política de directivas anticipadas. Esto significa que el Condado de Contra Costa debe proporcionarle a usted, o a un adulto beneficiario, información escrita sobre sus políticas de directivas anticipadas y una descripción de las leyes aplicables a solicitud.

Si desea obtener un paquete de estos materiales escritos, solicítelo en la recepción de su clínica. Para obtener información adicional, llame a

### **Derechos de los Pacientes**

**(925) 293-4942 o al (844) 666-0472**

**Se aceptan llamadas de cobro revertido.**

**¿PROBLEMAS?**

Si tiene algún problema para obtener esta información sobre directivas anticipadas de atención médica, llame a la Línea de Resolución de Problemas al (925) 957-5160.

Si tiene una queja acerca del cumplimiento con el requisito de directivas anticipadas, puede comunicarse con la División de Certificación y Licencias del Departamento de Servicios de Salud de California, a: California Department of Health Services, Licensing and Certification Division, llamando al (800) 236-9747, o por correo postal a P.O. Box 997413, Sacramento, California 95899-1413.

Si tiene alguna pregunta acerca de la ley de California en relación con los requisitos de directivas anticipadas, puede enviar una carta a:

California Department of Justice  
Attn: Public Inquiry Unit,  
P. O. Box 944255  
Sacramento, CA 94244-2550

## **Nuestra misión**

La misión de Salud del Comportamiento de Contra Costa (Contra Costa Behavioral Health), en colaboración con los usuarios, las familias, el personal y organismos de base comunitaria, consiste en ofrecer servicios integrados y receptivos de salud mental, contra el abuso de sustancias, para la falta de vivienda y otras necesidades, que promuevan el bienestar, la recuperación y la resiliencia, respetando la complejidad y diversidad de las personas a las que atendemos.

## **Nuestra visión**

Salud del Comportamiento de Contra Costa preconiza un sistema de atención que promueve la independencia, la esperanza y la vida sana al brindar acceso a servicios de salud del comportamiento receptivos, integrados, compasivos y respetuosos.